

# 黃帝內經·靈樞

## 九鍼十二原第一에 對한 研究

李晚熙·金炳卓<sup>1)</sup>

### I. 緒 論

《黃帝內經》은 《素問》과 《靈樞》各 9卷 81篇으로 構成되어 있는 最古의 醫書<sup>1)</sup>로써 《靈樞》는 鍼經이라고도 하며, 主로 鍼에 對한 內容으로 構成되어 있고, 現存하는 版本은 宋의 哲宗 元祐 8年(1093년)에 高麗에서 獻上한 《黃帝鍼經》 九卷本을 史崧이 改編하여 24卷本으로 한 것이다.<sup>2)</sup>

靈樞 第一篇은 九鍼十二原第一로써 古代의 九針(鑱鍼, 圓鍼, 鍤鍼, 鋒鍼, 鈹鍼, 圓利鍼, 毫鍼, 長鍼, 大鍼)의 名稱과 各各의 形態 및 用度에 對하여 論述하였으며, 또한 刺鍼時 徐疾補瀉, 迎隨補瀉, 開闔補瀉 등의 補瀉法과 知神, 候氣, 및 診脈 등이 實際 臨床에서 차지하는 重要性을 言及하였고 十二原穴에 對하여 紹介하였는데 十二原穴은 全身氣血과 經氣가 모이는 곳으로 五臟六腑와 相通되기 때문에 五臟과 六腑에 疾病이 있으면 十二原穴에 反應이 나타나므로 臟腑疾病의 治療에 중요한 穴位이다. 또한 井·榮·輸·經·合의 五腧穴의 名稱과 意義 및 各臟腑와의 밀접한 關係에 對하여 敘述하였으므로 篇名을 九鍼 十二原이라 하였는데, 이는 《靈樞》가 主로 鍼灸, 經絡에 對한 內容임을 提示하고 있다.

韓醫學의 體系的인 發展이 要求되고 있는 時點에서 最近 들어 《素問》의 體系的인 研究와 國譯에 重點을 둔 論文<sup>3,4)</sup>들이 多數 報告되고 있는 것은 原文의

1 大田大學校 韓醫科大學 原典醫史學教室

理解와 더불어 韓醫學의 理論體系를 確固하게 하기 위한 '溫故知新'의 精神에 바탕을 둔 것이다. 그러나 《靈樞》의 경우는 《素問》이 陰陽五行論의 原理의 內容이라는 데서 더 重要하게 認識되고, 相對的으로 文獻의 數도 적어 國譯化 作業이 아주 微微한 實情이므로 이에 著者는 現代 鍼灸學의 本身이라 할 수 있는 九鍼에 대하여 敘述한 本篇을 史崧의 靈樞24卷本을 原則으로 한 楊<sup>5)</sup>의 太素를 基準으로 삼고 各家註를 參考하여 國譯化를 試圖하였다. 本文을 보다 쉽게 理解하고 나아가 《靈樞》에 대한 보다 많은 研究가 계속 이어지길 바라며 本 研究에 着手하였다.

## II. 研究方法

本篇의 理解와 比較檢討를 돕기 위해 本文을 章과 節로 나누고, 懸吐하고 較註를 달고 直譯을 달았으며, 卷末에 考察을 敘述하였다.

- 가. 原文은 楊<sup>5)</sup>의 《太素》에 準하였고 林<sup>6)</sup>의 《黃帝內經章句索引》을 中心으로 張<sup>7)</sup>의 《類經》과 河北醫學院<sup>8)</sup>의 《靈樞經校釋》을 參考하여 八章十三題로 나누었다.
- 나. 懸吐는 傳來의 方式을 原則으로 하였으며 安<sup>9)</sup>의 《國譯編註 醫學入門》을 參考하였다.
- 다. 較註는 아래 六種 文獻의 註釋 가운데서 類似한 內容別로 모았으며 가장 適合하다고 認定되는 註를 最上에 位置시키고 比較註釋 等은 以下에 補充하였다.

### <參考註解書目>

1. 馬 蒔<sup>10)</sup>(明) : 《黃帝內經靈樞註證發微》(以下 馬로 略한다.)
2. 張 介賓(明) : 《類經》(以下 類經으로 略한다.)
3. 張 志聰<sup>11)</sup>(清) : 《靈樞集註》(以下 張으로 略한다.)
4. 河北 醫學院(1980) : 《靈樞經校釋》(以下 校釋으로 略한다.)
5. 郭 霽春<sup>12)</sup>(1981) : 《黃帝內經靈樞較註語譯》(以下 郭이라 略한다.)
6. 楊 維傑<sup>13)</sup>(1983) : 《黃帝內經靈樞譯解》(以下 楊으로 略한다.)

라. 直譯은 原文의 句讀에 充實하도록 하였다.

마. 本 論文에 使用한 符號는 引用文獻에 《 》, 較註에 [ ]로 表示하였다.

### Ⅲ. 研究內容

#### 第一章. 鍼의 效用과 本篇의 序幕.

##### 【原文】

黃帝<sup>[1]</sup>가 問於岐伯 曰<sup>[2]</sup>, 余子<sup>[3]</sup>萬民하고 養百姓<sup>[4]</sup>而收其租稅<sup>[5]</sup>나 余哀其不給而屬<sup>[6]</sup>有疾病이오. 余欲勿使被<sup>[7]</sup>毒藥<sup>[8]</sup>하고 無用砭石<sup>[9]</sup>하며 欲以微鍼<sup>[10]</sup>通其經脈하여 調其血氣하고 營<sup>[11]</sup>其逆順出入<sup>[12]</sup>之會하나다. 令可傳於後世인댄 必明爲之法이오. 令<sup>[13]</sup>終而不減하고 久而不絕하며 易用難忘인댄 爲之經紀<sup>[14]</sup>이나다. 異其章<sup>[15]</sup>하고 別其表裏<sup>[16]</sup>하여 爲之終始<sup>[17]</sup>이니 令各有形<sup>[18]</sup>에 先立<sup>[19]</sup>鍼經<sup>[20]</sup>이리니 願聞其情<sup>[21]</sup>하노라.

##### 【較註】

- [1]. 黃帝 → 校釋: 傳說中的上古帝王 相傳黃帝姓公孫 因生於軒轅之丘 故名軒轅 有熊國君少典之子 繼神農而有天下.
- [2]. 岐伯 → 校釋: 相傳爲黃帝臣子 尊爲天師.
- [3]. 子 → 校釋: 深切地撫愛 象愛自己的子女那樣. 楊: 子作愛字解 卽 愛民如子的意思. 郭: 愛的意思.《禮記·中庸》“子庶民.”鄭註:“子 猶愛也.”
- [4]. 百姓 → 校釋: 這裡指百官.《尚書·堯典》:“平章百姓 百姓昭明.”孔傳:“百姓 百官.” 郭: 指百官言.《尚書·堯典》 孔傳:“百姓,百官”
- [5]. 租稅 → 郭:《急救篇》 顏註:“斂穀曰稅, 田稅曰租.”
- [6]. 屬 → 郭: 不斷之義 《億禮·喪服記》 鄭註:“屬,猶連也.”
- [7]. 被 → 郭: 按:“被”與“服”通.《孝經》:“無思不被.”《釋文》:“被本作服”
- [8]. 毒藥 → 郭: 指辛苦的藥 見《禮記 喪服記》 鄭註. 楊: 古人對於一般可除病的藥石 常通稱爲毒藥 汪機說“藥謂草木 魚蟲禽獸之類 以能攻病 皆爲之毒”.
- [9]. 砭石 →

校釋: 古代用來刺治疾病的尖石 爲金屬鍼具的前身.

郭: 于萸曰:“砭石 石之有刃者 不具鍼形 故無鍼名”

楊: 卽鍼石, 是遠古時代治病的工具 卽後世鍼刺療法的導源.

[10]. 微鍼 →

郭: 細小之鍼. 王冰曰:“微 細小也. 細小之鍼 調脈衰盛也.”

楊: 《簡靈》云 微鍼, 小鍼, 蓋謂九鍼中之毫鍼也.

[11]. 營 → 楊: 《簡靈》云 營, 運也. 張斗 同. 張: 皮膚經脈之血氣 有逆順之行 有出入之會.

[12]. 逆順出入 → 郭: 按:“逆順”承上經脈言 “出入”承上血氣言. “出入”猶言往來 見《左傳》成公 十三年 杜註.

[13]. 法令 → 郭: 楊上善曰:“法令卽鍼經法也.”

[14]. 經紀 →

校釋: 條理 綱紀的意思 這裡指條理清楚的理論體系.

郭: 此之微鍼之進退淺深度數言. 張: 經, 徑也. 紀, 維也. 卽綱紀之義. 楊: 張斗 同

[15]. 異其章 →

郭: “異”與下文“別”字異文同義. 《廣雅·釋詁一》:“異 分也.”

楊: 異, 分也. 異其章 謂分別條理 以成章程法度之義.

[16]. 表裏 → 郭: 楊上善曰:“腑膈爲表 臟腑爲裏.”

[17]. 終始 →

校釋: 指氣血終而復始地運行於臟腑經脈陰陽表裏的規律.

郭: 楊上善曰:“微鍼之數 始之於一 終之九也.”

[18]. 令各有形 → 楊: 謂所用之九鍼 應各規定出其具體形狀.

[19]. 立 → 郭: 《廣雅·釋詁三》:“立 成也.”

[20]. 鍼經 → 類經: 靈樞卽名鍼經 義本諸也. 楊: 類經斗 同.

[21]. 情 → 郭: 眞實. 《禮記·大學》鄭註:“情 實也.”

【直譯】

黃帝가 岐伯에게 물어 가로되, 내가 萬百姓을 자식같이 사랑하고 文武百官을 養하며 租稅를 거둬들여 政치를 하였으나, 百姓의 그 不足함과 疾病이 끊이지 않음이 슬프오. 나는 毒藥을 使用하지 않고 砭石도 使用하지 않으며 微鍼으로 그 經脈을 通하게 하여 그 血氣를 調和롭게 하고 經脈의 逆順과 血氣의 出入之會가 잘 運營되게 하였으면 하오. 可히 後世에 傳함에 필히 분명히 밝은 法이 되게 하고 영원토록 不滅하고 오래도록 끊이지 않고 쉽게 使用하고 잘 잊혀지지 않게 하여 綱紀가 되게 하려 하니 그 章을 區分하고 그 表裏를 區別하는데 終始가 되게 하고 各各의 形態를 갖추어 먼저 鍼經을 세우리라. 願컨대 그 內容을 듣고자 하노라.

第二章. 補虛瀉實의 刺鍼原理.

【原文】

岐伯이 答曰, 臣이 請推而次之<sup>[22]</sup>컨대 令有綱紀<sup>[23]</sup>에 始於一이오 終於九焉<sup>[24]</sup>이니 請言其道 하나다! 小鍼<sup>[25]</sup>之要는 易陳而難入<sup>[26]</sup>이니 粗守形하고 上守神<sup>[27]</sup>하니 神乎神<sup>[28]</sup>이니다. 客在門<sup>[29]</sup>하니 未觀其疾하면 惡知其原이리까? 刺之微는 在速遲<sup>[30]</sup>하니 粗守關하고 上守機<sup>[31]</sup>하니다. 機之動은 不離其空<sup>[32]</sup>하고 空中之機는 淸靜而微<sup>[33]</sup>이니 其來不可逢하고 其往不可追<sup>[34]</sup>하니다. 知機之道者<sup>[35]</sup>는 不可掛以髮<sup>[36]</sup>이오 不知機道는 叩之不發<sup>[37]</sup>이니다. 知其往來여야 要與之期<sup>[38]</sup>인데 粗之聞乎라! 妙哉工獨有之<sup>[40]</sup>이니다. 往者爲逆이오 來者爲順<sup>[41]</sup>이니 明知逆順하여 正行無間<sup>[42]</sup>으로 迎而奪之<sup>[43]</sup>하면 惡得無虛이리까? 追而濟之<sup>[44]</sup>하면 惡得無實이리까? 迎之隨之하여 以意和<sup>[45]</sup>之하면 鍼道畢矣이니다.

【校註】

[22]. 次之 → 郭: 楊上善曰:“次之者 推九鍼之序 綱紀之次也.”

[23]. 令有綱紀 →

郭: 《白虎通·三綱六紀》:“何謂綱紀 綱者張也 紀者理也 大者爲綱 小者爲理.”

根據其義引申 則“綱紀”有條理的意思.

[24]. 始於一 終於九焉 → 類經: 始於一 終於九 天地之全數也. 楊: 類經斗 同.

[25]. 小鍼 → 楊: 亦稱微鍼 也就是現代所普用的毫鍼

[26]. 易陳而難入 →

類經: 易陳者 常法易言也. 難入者 精微難及也. 楊: 類經斗 同. 郭: 類經斗 同.

校釋: 談理論雖容易 在技術上達到精妙深入却難.

[27]. 粗守形 上守神 →

馬: 粗守形: 下工泥於形迹 徒守刺法; 上守神: 上工則守人之神 凡人之血氣虛實 可補可瀉 一以神爲主 不但用此鍼法而已也.

楊: 粗守形: 形指刺法. 馬斗 同; 上守神: 神指血氣. 上工則守人神 凡人之血氣虛實 可補可瀉 一以其神爲主 不僅用此鍼法而已也.

郭: 粗守形: 謂粗工只能拘守形體 在病位上鍼者. 馬斗 同; 上守神: 謂上工能根據精神變化進行鍼刺.

校釋: 粗守形: 技術低劣的醫生 只知拘守鍼法和發病部位來治療. 馬斗 同; 上守神: 高明的醫生能辨明疾病的虛實 以調神爲主 補瀉運用自如. 馬斗同.

[28]. 神乎神 →

郭: 按:《素問·八正神明論》《太素》卷二十四〈本神論〉并有“神乎神”句例.

“神乎神”下省“乎”字 此乃古書蒙上而省之例. 神乎神乎是承上“守神”說的 楊

- 上善所謂“能知心神之妙 故曰神乎神”其說極是。《小鍼解》“神”字屬下讀 作“神客在門”。舊註相連作解 但其說與上下文義不貫。
- [29]. 神客在門 → 校釋：神 指正氣；客 指外邪入侵。正氣循行徑路 出入有門 外邪亦從此入 故曰“神客在門”。
- [30]. 刺之微 在速遲 →  
 馬：刺之微妙 在於速遲。速遲者 即用鍼有疾徐之意。 楊：馬斗 同。  
 郭：“速遲”是指用鍼疾徐而言。
- [31]. 粗守關 上守機 →  
 楊：《小鍼解》云 粗守關者 守四肢而不知血氣正邪之往來也。上守機者 知守氣也。按“守機”指候氣而言。  
 校釋：粗守關：關 指四肢關節 粗守關 指氣術低劣的醫生 只知拘守着四肢關節治療。上守機：機 指氣的動靜 上守機 謂上工等待着經氣來往的動靜 以施補虛瀉實的鍼法。
- [32]. 空 →  
 楊：與孔存同義 即孔穴 也就是穴位  
 郭：按“空”與“孔”通 見《漢書·張騫傳》顏註。  
 校釋：空 指腧穴 《素問》有《骨空論》 指各經之穴言。
- [33]. 空中之氣 清靜而微 →  
 馬：氣有虛實 而用鍼有疾徐 故空中之機 至清至靜至微 鍼下即已得氣 當密意守之勿失。  
 楊：馬斗 同。  
 郭：按“清靜”同義。《白虎通·情性》：“精者 靜也。”“微”本作“①”《說文·人部》：“① 妙也。”清靜而微 是說精而微妙。
- [34]. 其來不可逢 其往不可追 →  
 張：其來不可逢 其氣而方來 乃邪氣正盛 邪氣盛則正氣大虛 不可乘其氣來 即迎而補之 當避其邪氣之來銳；其往不可追 其其已往則邪氣已衰 而正氣將復 不可乘 其氣往 追而瀉之 恐傷其正氣 在於方來方去之微 而發其機也。  
 類經：來不可逢 勿補其實也 往不可追 勿瀉其虛也。  
 楊：類經斗同。 郭：張斗 同。  
 校釋：當其邪氣正盛的時候 不可迎而補之 當邪氣衰 正氣未復之時 不可施用瀉法。張斗同。
- [35]. 知氣之道者 → 郭：王冰曰：“機者 動之微 言貴知其微也。”
- [36]. 不可掛以髮 →  
 楊：《小鍼解》云 言氣之易失也 張斗 同。

張: 靜守於來往之間而補瀉之 少差毫發則失之矣.

[37]. 叩之不發 ⇒

楊: 《小鍼解》云 言不知補瀉之意也 血氣已盡而氣不下也.

郭: “叩”與“扣”通. 叩之不發 是說刺不知機 就會鍼不應手. 如同弓弩扣之不發.

[38]. 知其往來 要與之期 ⇒ 楊: 《小鍼解》云 知其往來者 知氣之逆順盛虛也 要與之期者 知氣之可取之時也.

[39]. 闇 ⇒ 楊: 音이 暗斗 同. 《小鍼解》云 粗之闇者 冥不知氣之微密也.

校釋: 暗昧不明.

[40]. 妙哉工獨有之 ⇒ 楊: 盡知鍼意也.

[41]. 往者爲逆 來者爲順 ⇒

類經: 往 氣之去也 故爲之逆; 來 氣之至也 故爲之順.

楊: 《小鍼解》云 往者爲逆者 言氣之虛而小 小者逆也; 來者爲順者 言形氣之平 平者順也.

郭: 類經斗 同.

校釋: 往 指氣去; 來 指氣至. 類經斗 同.

[42]. 正行無間 ⇒ 郭: 《周禮·考工記·鞀人》鄭註: “正直也” 是謂氣之逆順已明 即可直刺深淺在志 何問之有.

[43]. 迎而奪之 ⇒

郭: 汪機曰: “邪之將發也 先迎而亟奪之 無令邪布. 故曰: ‘卒然逢之 早遏其路.’

又曰: ‘方其來也 必按而止之.’ 此皆迎而奪之 不使其傳經而走路也.”

[44]. 追而濟之 ⇒ 郭: 汪機曰: “言邪之已過也 隨後以濟助之 無令氣忤.”

[45]. 和 ⇒ 郭: 按“和”有分析之義. 《素問·六元正紀大論》王註: “和 平也. ‘平’與‘辨’古讀同音 引申有‘分析’的意思.”

【直譯】

岐伯이 答하여 가로되, 臣이 推論하여 順序대로 말씀드리길 請하건데 綱紀가 있음에 一에서 始作하여 九에서 끝나니 그 原理를 말씀드리기를 請하옵니다.

小鍼의 要點은 말로 始作하기는 쉬우나 그 精微로움엔 接近키 어려우니 粗工은 外形만을 觀察하지만 上工은 神氣를 觀察합니다. 神氣를 잘 아는 것은 아주 중요한 것입니다.

邪氣가 正氣에 侵入하였는데 그 疾病을 잘 살피지 못하면 어찌 그 原因을 알 수 있을 것입니까? 刺鍼의 精微로움은 그 速度에 있으니 粗工은 四肢關節에만 執着하지만 上工은 그 人體機轉에 注意하는 것입니다. 人體氣機의 움직임은 經穴과 密接하고 經穴의 反應은 至清 至精 至微하니 邪氣가 盛함에 補하지 말고 正氣가 虛함에 邪하지 말 것입니다. 氣機의 原理를 안다는 것은 머리털 한 올이라도 걸리는 것 없이 깨끗이 治療되는 것을 말하지만 氣機의 原理를 알지 못하면 두드려도 소리가 나지 않는 것처럼 아무 效果가 없는 것임

니다. 氣의 往來를 알면 治療할 適當한 때를 아는데 粗工은 暗澹하게도 모르니 治療의 奧妙함은 오직 上工에만 있습니다.

正氣가 가버리면 逆이고 正氣가 오게 되면 順이 되니 氣의 逆順을 잘 알면 바르게 임하는데 어떤 疑問도 없습니다. 正氣가 虛한데 瀉하면 어찌 正氣가 虛하지 않을 수 있으며 邪氣가 實한데 補하면 어찌 邪氣가 盛하지 않을 수 있겠습니까? 補할 것을 補하고 瀉할 것은 瀉하여 補瀉의 意味를 잘 分析할 줄 알면 刺鍼의 方道는 다 마치는 것입니다.

### 第三章. 刺鍼時 補瀉方法.

#### 【原文】

凡用鍼者는 虛則實之하고 滿則泄之<sup>[46]</sup>하며 宛陳則除之<sup>[47]</sup>하고 邪勝則虛之<sup>[48]</sup>합니다. 大要<sup>[49]</sup>曰, 徐而疾則實이오. 疾而徐則虛<sup>[50]</sup>입니다. 言實與虛은 若有若無<sup>[51]</sup>이고 察後與先은 若存若亡<sup>[52]</sup>이며 爲虛與實은 若得若失<sup>[53]</sup>입니다. 虛實之要는 九鍼最妙니 補瀉之時에 以鍼爲之<sup>[54]</sup>입니다. 瀉는 曰, 必持內之<sup>[55]</sup>하고 放而出之<sup>[56]</sup>하니 排陽得鍼하면 邪其得泄하되 按而引鍼<sup>[57]</sup>하면 是謂內溫<sup>[58][59]</sup>이니 血不得散하고 氣不得出也입니다. 補는 曰, 隨之<sup>[60]</sup>니 隨之는 意若妄之<sup>[61]</sup>하고 若行若按<sup>[62]</sup>하며 如蚊虻止<sup>[63]</sup>하고 如留如還하되 去如弦絕<sup>[64]</sup>하고 令左屬右<sup>[65]</sup>하면 其氣故止하고 外門<sup>[66]</sup>以閉하면 中氣乃實하고 必無留血하면 急取誅之<sup>[67]</sup>입니다. 持鍼之道는 堅者<sup>[68]</sup>爲實니 正指直刺하여 無鍼左右<sup>[69]</sup>합니다. 神在秋毫<sup>[70]</sup>하고 屬意病者<sup>[71]</sup>하며 審視血脈者<sup>[72]</sup>가 刺之無殆입니다. 方刺之時에 必在懸陽及與兩衡<sup>[73]</sup>하고 神屬勿去<sup>[74]</sup>하면 知病存亡합니다. 血脈者는 在脰橫居<sup>[75]</sup>하고 視之獨澄<sup>[76]</sup>하며 切之獨堅합니다.

#### 【校註】

[46]. 滿則泄之 ⇒ 校釋: 滿實의 病 當應用泄法.

[47]. 宛陳則除之 ⇒

楊: 宛 音鬱 宛陳 就是血의 鬱積日久의 意思.

郭: 王水曰: “宛 積也. 陳 久也. 除 去也. 言經脈之中 血積而久者 鍼刺而除去之也.”

校釋: 血氣淤濁日久 當排除之. 宛 同完.

[48]. 邪勝則虛之 ⇒

楊: 《小鍼解》云 言諸經有成者 皆邪其瀉也 《素問·鍼解篇》云 邪勝則虛之者 出鍼勿按.

類經: 虛之 泄其邪.

郭: 類經과 同.

[49]. 大要 ⇒

郭: 按“大要”猶“大略”. 《孟子·勝文光上》越註: “略 要也.” “大略”就是大概의 意



思舊註以“大要”爲古經篇名 似因原衍“曰”字致誤。

校釋：古經篇名。

[50]. 徐而疾則實 疾而徐則虛 ⇒

楊：《小鍼解》云 徐而疾則實者 言徐內而疾出也 疾而徐則虛者 言疾內而 徐出也。《素問·鍼解篇》云 徐而疾則實者 徐出鍼而疾按之 疾而徐則虛者 疾出鍼而徐按之 徐、疾所指不同 故兩說義別。

馬：徐納其鍼 而急出之則爲補；疾納其鍼 而徐出之則爲瀉。

郭：實虛指補瀉說。馬斗同。

校釋：徐而疾則實者 是慢進鍼 快出鍼 鍼出 急按鍼孔的刺法爲補法。疾而徐則虛者 是快進鍼 慢出鍼 鍼出不閉鍼孔的刺法 爲泄法。馬斗 同。

[51]. 言實與虛 若有若無 ⇒

類經：實之與虛 在有氣無氣耳 氣本無形 故若有若無 善察之者 神悟於有無之間也。

楊：類經斗 同。

郭：類經斗 同。

校釋：鍼下有氣的爲實 鍼下無氣的爲虛。類經斗同。

[52]. 察後與先 若存若亡 ⇒

楊：《小鍼解》云 察後與先 若亡若存者 言氣虛實 補瀉之先後也 察其氣之已下 與常存也。類經斗 同。

類經：察後與先 求病所緩急而治分先後也 若存若亡 察氣之行與不行 以爲鍼之去留也。

校釋：察後與先者 分清疾病的緩急 而決定治療的先後次序；若存若亡者 根據氣之虛實 而決定是否留鍼 及留鍼的久暫。若 有或義 若存若亡 猶言或去或留。

[53]. 爲虛與實 若得若失 ⇒

馬：瀉之而虛 眩然若有所失；補之而實 必然若有所得 亦以虛實本於一氣 似在得失之間耳。

郭：馬斗 同。

校釋：這是形容鍼刺補瀉的效果 實症 泄而去之 使患者若有所失。虛症 補而實之 使患者若有所得。馬斗同。

楊：《小鍼解》云 言補者必然若有所得也 瀉則眩然若有所失也。

[54]. 以鍼爲之 ⇒ 郭：汪機曰：“九鍼各不同形 長短鋒穎不等 或補或瀉 宜隨其療而用之。”

[55]. 瀉曰必持內之 ⇒ 楊：內作納字解。

[56]. 放而出之 ⇒

郭：孫鼎宜曰：“《漢書·禮文志》集註：‘放 蕩也。’謂放蕩而出 排泄其邪即搖大其穴之義”。

校釋：即搖大鍼孔 使邪氣得出之意。

[57]. 排陽得鍼 →

楊：這裡的陽 指皮膚的淺表部而言。

校釋：排陽有三解 一種識爲 陽在這裡指皮膚的淺表部位 使邪氣隨鍼外泄。別一種識爲 陽 即表陽 排陽即排開表陽 以去邪氣。第三種 排陽作推揚解曰：“排陽猶推陽 謂轉鍼也 轉鍼得法 邪自隨出。”茲從排開表陽作解。

[58]. 是謂內溫 → 楊：溫與蘊同 內溫 作血氣蘊著於內解。

校釋：氣血蘊著於內的意思。

[59]. 按而引鍼 是爲內溫 →

楊：引 退也。引鍼即出鍼。此言瀉法 出鍼時不宜按穴 若按住孔穴 會使邪氣蘊著於內而不得散泄。

郭：引鍼 即出鍼。“溫”與“蘊”同。《說文·草部》：“蘊 積也。”此言瀉法出鍼 不應按閉鍼孔 否則 邪氣就會蘊積於內而不得瀉。

[60]. 補曰隨之 → 郭：孫鼎宜曰：“《易·系辭下傳》註：‘隨 宜也。’補法不拘時間 故曰隨。”

[61]. 意若妄之 →

楊：《甲乙》妄作忘 《素問·離合真邪論》王註引此文同 意若忘之 謂補法當盡量減少刺激 使患者若無其事。

類經：意若忘之 謂義會於有無之間也。

郭：類經斗 同。

校釋：是隨意而爲之的意思。

[62]. 若行若按 →

楊：按 止也 若行若按 謂進鍼轉鍼 當緩緩而行。 郭：《爾雅·釋詁》：“按 止也。”

校釋：行 指行鍼導氣。按 指按壓孔穴以下鍼 都要很輕巧。

[63]. 如蚊虻止 →

馬：如蚊虻止於其中。

楊：馬斗 同。

郭：《莊子·天運》釋文：“虻 字亦作蚊。”“虻”昆蟲類 好吸人畜之血。

[64]. 去如弦絕 →

類經：輕且捷也。

馬：及鍼將去之時如弦之絕 即始徐而終疾者也。

楊：類經斗 馬の 註畧 言及。

[65]. 令左屬右 →

郭：楊上善曰“左手按穴 右手行鍼 內氣已補 右手出鍼左手閉門 使氣相續不滅也。屬續也。”

校釋：右手出鍼 則令左手急按鍼孔。類經斗 同。

類經：右手出鍼 左手隨而按之 是令左屬右也。

[66]. 外門 → 郭：楊上善曰：“弁孔爲外門也。”

[67]. 必無留血 急取誅之 ⇒

楊: 謂因虛用補法 去會有留血 如有留血 當即用鍼刺去之。

郭: 《國語·晉語》書註“誅 除也。”此言邪血留者 應速刺除。

[68]. 堅者 ⇒

郭: 楊上善曰:“持鍼不堅 則氣散不從鍼。”張斗 同。 張: 堅者 手如握虎也。

校釋: 指鍼刺時 持鍼一定要緊固有力。

[69]. 正指直刺 無鍼左右 ⇒ 郭: 謂鍼不偏斜 直刺而下 不可偏左偏右。《素問·鍼害篇》

“義無邪下 欲端以正。”與此義互發明。

[70]. 神在秋毫 ⇒

楊: 指醫者的精神 應當注意到像秋毫那細小的地方。

郭: 楊上善曰:“秋毫謂秋時兔新生毫毛 其端銳微也。謂神在鍼端調氣 故曰神在秋毫也。”

[71]. 屬意病者 ⇒

郭: “屬意”即“注意”。《漢書·蓋錢寬傳》顏註:“屬猶注也。”

校釋: 指精神集中於病者。王冰“目絕妄視 心尊一務 則用之必中 無惑誤也。”

[72]. 審視血脈 ⇒ 郭: 楊上善曰:“審視十二經脈及諸絡虛實。”

[73]. 必在懸陽 及與兩衡 ⇒

楊: 懸 卽舉 陽 卽神氣。衛字 就是指臟腑的護衛 因爲脾主運化水穀 以長肌肉 五臟六腑 都是你的營養 故稱脾主爲衛 斗和肌表的衛氣不同 因此有兩衛之稱。

郭: 《爾雅·釋詁》:“在 察也。”楊上善曰:“懸陽 鼻也。鼻爲明堂 五臟六腑氣色 皆見明堂及與眉上兩衡之中 故將鍼者 先觀氣色 知死生之候 然後刺之。”

校釋: 懸陽 一指心而言 張斗 同。一指目而言 如劉衡如曰:“目爲懸陽。”從劉說: 兩衡者 眉上的部位稱爲衡。這裡泛指眉間及面部。

張: 懸陽 心也 心藏神 方刺之時 得之於心 則神屬於病者 而知病之存亡矣。

[74]. 神屬勿去 ⇒

郭: “屬”有“聚”義。《周禮·遂大夫》鄭註“屬猶聚也。”“神屬勿去”是說方刺之時

精神凝聚而不分散。與《素問·鍼害篇》“靜志觀病人 無左右視”之義相互發明。

校釋: 養神靜氣注視患者神態變化 不要精神分散。

[75]. 在臉橫居 ⇒ 楊: 指血絡橫結在經臉之處而言。

[76]. 視之獨澄 ⇒

楊: 澄 是澄徹清楚的意思。 校釋: 看得很清楚。張斗 同。

張: 《刺節真邪篇》曰:“六經調者 謂之不病。……一經上實下虛而不通者 此必有橫絡盛加於大經 令之不通 視而瀉之 此所謂解結也。”故有血絡橫在於經臉者 當視之獨澄 切之獨確 而去之也。

## 【直譯】

무릇 鍼을 使用하는 者는 虛하면 實하게 하고 가득차면 排泄시키며 오래 쌓인즉 除去하고 邪氣가 盛하면 虛하게 합니다. 大略的인 要點을 가로되, 徐入하고 疾出하면 實하게 하는 것이고 疾入하고 徐出하는 것은 虛하게 하는 것입니다. 實과 虛라 말하는 것은 氣가 있는 것과 없는 것의 差異이고 補瀉의 先後(順序)를 살핀다는 것은 得氣가 된 것과 되지 않은 것의 差異이며 虛하게 되고 實하게 되는 것은 氣를 얻었느냐 잃었느냐의 差異인 것입니다. 虛實의 要領은 九鍼이 가장 奧妙하니 補瀉할 때에 鍼으로써 하는 것입니다. 瀉는 가로되, 반드시 안쪽으로 지탱하고 鍼孔을 열어 邪氣를 내 보내어 陽部位의 邪氣를 排出함에 鍼을 得하면 邪氣는 排泄되지만 鍼孔을 막아 發鍼하면 이를 內溫이라 말하니 血氣가 湧치게 되고 邪氣가 排出되지 못하는 것입니다. 補는 가로되, 쫓아가는 것이니, 쫓는다는 것은 생각을 하고 있지 않은 것처럼 오래 刺戟하고 順行방향으로 약간 누르듯이 刺鍼하며 등에서 피 빨다가 멈춘 듯이 하며 머물러 있는 것 같기도 하고 돌아가려 하는 것 같기도 하듯 留鍼하되 出鍼할 때에는 팔시위가 끊어지듯이 빨리 하고 左手와 右手가 연결 된 듯이 바로 막으면 氣의 흐름이 따라서 멈추고 外門이 완전히 막히면 內部 正氣가 實해지고 貯滯되는 血은 급히 除去하여 반드시 없애야 합니다. 鍼을 지탱하는 방법은 단단히 잡을 수록 좋은 것이니 곧바로 세워서 直角으로 刺鍼해서 침이 左右로 기울어짐이 없어야 합니다. 精神을 秋毫와 같은 微妙한 데에도 注意하고 생각을 그 질병에만 쓰고 血脈을 잘 살펴 보아야 刺鍼함에 危殆함이 없는 것입니다. 마야호로 刺鍼을 할 때에는 눈, 眉間과 面色을 반드시 살피고 정신이 환자에게서 떠나지 않으면 병의 存亡을 알 수 있습니다. 血氣가 脈에 맺힌 것은 經脈에 橫으로 位置해 있고 有別히 드러나고 만지면 유난히 단단합니다.

## 第四章. 九鍼의 名稱과 形態.

## 【原文】

九鍼之名은 各不同形입니다. 一曰鑱<sup>[77]</sup>鍼으로 長一寸六分이오 二曰員鍼으로 長一寸六分이오 三曰是<sup>[78]</sup>鍼으로 長三寸半이오 四曰鋒鍼으로 長一寸六分이오 五曰鈹<sup>[79]</sup>鍼으로 長四寸이오 廣二分半이오 六曰員利鍼으로 長一寸六分이오 七曰毫鍼으로 長三寸六分이오 八曰長鍼으로 長七寸이오 九曰大鍼으로 長四寸입니다.

鑱鍼者는 頭大末銳<sup>[80]</sup>하여 去瀉陽氣하고 員鍼者는 鍼如卵形<sup>[81]</sup>으로 揩摩<sup>[82]</sup>分間하되 不得傷肌肉하여 以瀉分氣하며 是鍼者는 鋒如黍粟之銳으로 主按脈勿陷하여 以致其氣하고 鋒鍼者는 刃三隅<sup>[83]</sup>로 以發癰疾<sup>[84]</sup>하며 鈹鍼者는 末如劍鋒하여 以取大膿하고 員利鍼者는 大如筥<sup>[85]</sup>하며 且員且銳하고 中身微大하여 以取暴氣하며 毫鍼者는 尖如蚊喙<sup>[86]</sup>하니 靜以徐往하여 以久留之而養하여 以取痛痺하고 長鍼者는 鋒利身薄하여 可以取遠痺하며 大鍼者는 尖銳挺하고 其鋒微員하여 以瀉其關之水也

[67] 이니다. 九鍼畢矣 이니다.

【校註】

[77]. 鑱 → 郭: “鑱”《廣雅·釋詁四》: “鑱 銳也”.

校釋: 郭斗同. 因其鍼尖銳 故名鑱鍼.

[78]. 鍤 →

郭: “鍤”丹波元簡曰: “鍤 鎗也 箭鏃也.” “鍤鍼”喻其鍼似箭頭.

校釋: 丹波元簡《靈樞識》: “鍤 音時 又音低 鎗也 箭鏃也.” 因其鍼形似箭而得名.

[79]. 鉞鍼 →

郭: “鉞”《說文·金部》: “鉞 大鍼也.”

校釋: 劍如刀裝者稱鉞 《左傳》: “以鉞 殺諸盧門.” 因其鍼鋒如劍而得名.

[80]. 頭大末銳 → 郭: 楊上善曰: “卒兌之者 令其易入 大其頭 使不得深也.”

[81]. 鍼如卵形 → 郭: 楊上善曰: “員鍼 員其末如鷄卵也.”

[82]. 揩摩 → 郭: “揩摩”同義複詞. 蕙琳《音義》卷四十三引《古今正字》云: “揩 摩也.”

卷十六引《考聲》云: “摩 拭也.” 引申有“摩擦”之意.

[83]. 刃三隅 → 郭: 卽 三稜鍼.

[84]. 以發痼疾 → 郭: 按《詩·東方之日》傳: “發 行也.” 引申有“去”義. “痼疾”謂積久難治之病.

[85]. 大如鼈 →

郭: “鼈”《廣雅 釋器》: “鼈 毛也.”

校釋: 這裡指長毛. 《後漢書》: “狗吠不驚 足下生鼈.”

[86]. 蚊虻喙 →

郭: 朱駿聲曰: “獸蟲之口曰喙.” 此之蚊虻之喙言.

校釋: 指蚊子 虻蟲的嘴. 虻 亦吸血小飛蟲 如牛虻等均屬此類.

[87]. 以瀉機關之水也 → 郭: “機關”指關節言. 《邪客篇》“機關不得屈伸.”

【直譯】

九鍼의 이름은 各各 그 形態가 다릅니다. 첫째 鑱鍼으로 길이 一寸六分이오 둘째 圓鍼으로 길이 一寸六分이오 셋째 鍤鍼으로 길이 三寸半이오 넷째 鉞鍼으로 길이 一寸六分이오 다섯째 鉞鍼으로 길이 四寸, 너비 二分半이오 여섯째 圓利鍼으로 길이 一寸六分이오 일곱째가 毫鍼으로 길이 三寸六分이오 여덟째가 長鍼으로 길이 七寸이오 아홉째가 大鍼으로 길이 四寸입니다.

鑱鍼은 鍼頭가 크고 끝이 銳利하며 體表의 邪氣를 瀉하며 圓鍼은 鷄卵型같은 鍼으로 分肉之間을 摩擦하되 肌肉을 損傷하지 않아 分肉之間의 邪氣를 瀉하며 鍤鍼은 좁쌀 알 같은 鍼鋒으로 주로 經脈을 按壓하되 皮膚를 損傷하지 않아 氣血이 流通되고 鉞鍼은 날이 세 각으로 痼疾病을 除去하며 鉞鍼은 끝이 검 끝과 같아 大膿을 處理하고 圓利鍼은 크기

가 麓같아 등글면서 銳利하고 中身이 약간 커서 急性病을 治療하며 毫鍼은 끝이 등에 입  
같아 조용하고 천천히 鍼을 오래 놓아 正氣를 길러 痛痺도 治療하고 長鍼은 몸이 길쭉하  
고 가늘어 오래된 痺證을 治療하며 大鍼은 끝이 지팡이 같고 몸이 약간 등글어 關節의 水  
腫을 瀉합니다. 九鍼의 說明을 마칩니다.

## 第五章. 鍼害와 鍼效.

### 第一節. 鍼害.

#### 【原文】

夫氣之在脈也 邪氣在上<sup>[88]</sup>이오 濁氣在中<sup>[89]</sup>이오 清氣在下<sup>[90]</sup>입니다. 故로 鍼陷  
脈<sup>[91]</sup>則邪氣出하고 鍼中脈<sup>[92]</sup>則濁氣出하고 鍼大深則邪氣反沈하니 病益입니다. 故로  
曰, 皮肉筋脈은 各有所處하고 病도 各有所宜이니 各不同形입니다. 各以任其所宜  
이니 無實無虛<sup>[93]</sup>하되 損不足而益有餘는 是謂甚病이니 病益甚<sup>[94]</sup>입니다. 取五脈者<sup>[95]</sup>  
는 死요 取三脈<sup>[96]</sup>者는 恆<sup>[97]</sup>이며 奪<sup>[98]</sup>陰者는 死요 奪陽者는 恆이니 鍼害<sup>[99]</sup>畢矣  
입니다.

#### 【較註】

[88]. 邪氣在上 →

類經: 邪氣在上者 賊風邪氣也. 郭: 風寒暑雨之邪 由風府風門而入. 類經과 同.  
校釋: 此處泛指風熱陽邪侵犯上部而言.

[89]. 濁氣在中 →

郭: 寒溫不適 飲食不節 病行腸胃.

校釋: 濁氣 指飲食積滯之氣. 如寒溫不適 飲食不節 則濁氣留於腸胃 所以說濁氣在  
中.

[90]. 清氣在下 →

馬: 清濕之地氣中人 必從足始 故曰清氣在下. 郭: 寒濕之邪 由足部起.

校釋: 清氣 指清冷寒濕之氣. 馬와 同.

[91]. 陷脈 →

類經: 諸經孔穴 多在陷者之中 故凡欲去寒邪 須刺各經陷脈 則經氣行而邪氣出  
乃所以取陽邪之在上者.

郭: 謂頭部穴位 以頭部孔穴 多在骨陷之中.

校釋: 指孔穴在筋骨陷中而言 鍼刺之以排除邪氣. 類經과 同.

[92]. 中脈 →

馬: 陽明合 卽足三里也.

郭: 謂中焦足陽明之脈.

校釋: 指中部 陽明之合穴 足三里. <靈樞識>: “中脈 <小鍼解>云: 取之陽明之

合也。”馬와 同.

[93]. 無實無虛 →

楊: 音義都與勿相同.就是不要對虛證用瀉法 以使正氣更虛; 對實證用補法 以使邪氣更實.

[94]. 病益甚 →

馬: 無實無虛 而益其有餘;無虛其虛 而損其不足.若實實虛虛 是爲甚人之病 故病益甚也.

郭: 馬와 同.

[95]. 五脈 →

類經: 五脈者 五臟五腧也.

郭: 類經과 同.

校釋: 指五臟腧穴.

[96]. 三脈者 →

類經: 手足各有三陽 六腑脈也.

郭: 類經과 同.

校釋: 三脈 指手足三陽脈.

[97]. 恆 →

楊: 形體衰敗 骨瘦如柴的意思.

類經: 恆, 怯也.

郭: 類經과 同.

校釋: 恆 衰弱的意思.此言瀉六腑經穴 必致形氣虛弱.

[98]. 奪 → 郭: 王冰:“奪謂精氣減少如奪去也.”

[99]. 鍼害 → 郭: 楊上善:“鍼害者 言前所禁甚也.”

【直譯】

대저 氣가 脈에 있음에 邪氣는 脈의 上部에 있고 濁氣는 脈中에 있고 淸氣는 脈의 下部에 있는 것입니다. 故로 鍼이 脈을 누르면 邪氣가 나가고 鍼이 脈中으로 들어가면 濁氣가 나오게 되고 鍼이 너무 깊이 들어가면 반대로 邪氣가 沈伏해 버리니 病이 더욱 심해지는 것입니다. 故로 가로되 皮膚, 肌肉, 筋骨, 血脈은 각기 처하는 바가 있고 病도 각기 마땅하게 나타나는 바가 있으니 九鍼의 각각의 형태에 합당한 대로 사용하는 것입니다. 각각을 그 마땅한 대로 사용함에 實함도 없고 虛함도 없어야 하되 不足損傷시키고 有餘한데 加重시키면 이를 甚病이라 말하니 病이 더욱 甚하여 지게 됩니다. 五臟腧穴을 다 聚하면 死하고 六腑脈을 다 聚하면 恆하고 眞陰을 뺏기면 死하고 眞陽을 뺏기면 恆하니 刺鍼時의 被害를 마칩니다.

## 第二節. 候氣에 依한 鍼效.

## 【原文】

刺之而氣<sup>[100]</sup>不至면 無問其數<sup>[101][102]</sup>요 刺之而氣之면 乃去之하고 勿復鍼이니다. 鍼各有所宜하고 各不同形이니 各任其所爲이니다. 刺之要는 氣至而有效이니 效之信은 若風之吹雲하여 明乎若見蒼天이니 刺之道畢矣이니다.

## 【校註】

[100]. 氣 → 楊: 氣的涵義甚廣 這裡的氣 是指鍼下的感應而言.

[101]. 無問其數 →

馬: 凡刺之而氣尙未至 當無問其數以守之. 所謂如待貴人 不知日暮者是也.

郭: 馬와 同.

[102]. 數 → 郭: “數”謂息數.

## 【直譯】

刺鍼하여 氣가 도달하지 않으면 그 數를 헤아리지 말고 刺鍼하여 得氣가 되면 出鍼하고 다시 刺鍼하지 말아야 합니다. 鍼은 各各 그 마땅한 바가 있고 各各의 形態도 다르니 各各의 하는 바 대로 義務가 있는 것입니다. 刺鍼의 要點은 得氣가 되어야 效果가 있는 것이니 效果가 있다 함은 바람이 구름을 불어내면 푸른 하늘이 보이는 것 같이 明確한 것이니 刺鍼의 方法을 마칩니다.

## 第六章. 刺鍼時 審氣의 重要性.

## 第一節. 五腧穴.

## 【原文】

黃帝 曰, 願聞五臟六腑所出之處<sup>[103]</sup>이니라.

岐伯 曰, 五臟에 五腧<sup>[104]</sup>로 五五二十五腧<sup>[105]</sup>이며 六腑에 六腧<sup>[106]</sup>로 六六三十六腧<sup>[107]</sup>이니다. 經脈十二와 絡脈十五<sup>[108]</sup>가 凡二十七氣로 以上下<sup>[109]</sup>하되 所出爲井<sup>[110]</sup>이오 所溜爲榮<sup>[111]</sup>이오 所注爲輸<sup>[112]</sup>이오 所行爲經<sup>[113]</sup>이오 所入爲合<sup>[114]</sup>이니 二十七氣所行이 皆在五腧也이니다. 節之交는 三百六十五會<sup>[115]</sup>이니 知其要者는 一言而終이나 不知其要는 流散無窮이니 所言節者는 神氣<sup>[116]</sup>之所遊行出入也이지 非皮肉筋骨也이니다.

## 【校註】

[103]. 五臟六腑所出之處 → 校釋: 指臟腑各自聯屬的經脈脈氣所出之處.

[104]. 五腧 → 郭: “腧”是“俞”的借用字. 慧琳《音義》卷五十四云: “諸方書 明堂圖 俞皆鍼灸之 穴作腧非也.” 又借用爲“腧”如《太素 本輸》“五腧之所留止”



卽其例。但俞穴本字仍以作“俞”爲是。五腧 是指每臟各有井榮輸經合之五個俞穴。

[105]. 二十五腧 ⇒

馬：五臟者 心肝脾肺腎也。每臟有井榮輸經合之五腧 則五五二十五腧也。

校釋：馬斗 同。

[106]. 六腧 ⇒ 郭：是指膽胃大小腸三焦膀胱每腑各有井榮輸經合之六個俞穴。

[107]. 六六三十六腧 ⇒

馬：六腑者 膽胃大腸小腸三焦膀胱也 每腑有井榮輸原經合六腧 則六六三十六腧也。

校釋：馬斗 同。

[108]. 絡脈十五 ⇒

郭：十二經各有絡脈 此外有又任脈之絡 督脈之絡 脾之大絡 計共十五。

類經：臟有五 而腑有六 而復有手厥陰心主一經 是爲十二經 十二經各有絡脈 如手太陰別絡在列缺之類是也。此外又有任脈之絡曰屏間 督脈之絡曰長強 脾之大絡曰大包 共爲十五絡。

校釋：十二經及任督二脈各有一絡脈 加脾之大絡大包 共十五絡。類經斗 同。

[109]. 凡二十七氣以上下 ⇒ 郭：經脈十二 絡脈十五 故云二十七氣 此二十七氣 出入於上下手足之間。

[110]. 所出爲井 ⇒

郭：楊上善曰：“井者 古者以泉源出水之處爲井。人之血氣出於四肢 故脈出處以爲井也。”

類經：脈氣由此而出 如井泉之發 其氣正深也。

校釋：類經斗 同。

[111]. 溜爲榮 ⇒

郭：脈氣出後 尙未充盛 猶如流動之小水。《說文 水部》：“榮 絕小水也。”

類經：急流曰溜 小水曰榮 脈出於井而流於榮 其氣尙微也。

校釋：類經斗 同。

[112]. 所注爲輸 ⇒

類經：注 灌注也。輸 輸運也。脈注於此而輸於彼 其氣漸盛也。

郭：類經斗 同。

校釋：類經斗 同。

[113]. 所行爲經 ⇒

郭：脈氣大行 如同河水流暢。楊上善曰：“經者 通也。”

類經：脈氣大行 經營於此 其氣正盛也。

校釋：類經斗 同。

[114]. 所入爲合 ⇒

郭：楊上善曰：“脈出指井 至此合於本臟之氣 故名爲合。”

類經: 脈氣至此 漸爲收藏 而入合於內也. 校釋: 形容其脈氣匯合之處. 類經과 同.

[115]. 節之交三百六十五會 ⇒

郭: 謂人體經絡之氣所聚之處 卽三百六十五介氣穴.

校釋: 節 指關節肌肉等各部分而言 節之交 卽人體關節等各部相交接之處 尤指其交接處の間隙 這些間隙共有三百六十五個 爲經脈中的氣血滲灌各部位的會合點.

[116]. 神氣 ⇒

楊: 就是眞氣 也就是生命活動力.

郭: 卽血氣. 《素問·八正神明論》: “血氣者 人之神.”

【直譯】

黃帝가 가로되, 願하건대 五臟六腑의 氣가 나오는 곳에 대하여 들었으면 하오.

岐伯이 가로되, 五臟에는 各各 五腧穴이 있어 도합 二十五腧요, 六腑에는 各各六腧穴이 있어 도합 三十六腧입니다. 十二經脈과 十五絡脈의 무릇 二十七氣가 上下를 오감에 나오는 바가 井穴이 되고 머무르는 바가 榮穴이 되고 注入되는 바가 腧血이 되고 走行하는 바가 經穴이 되고 들어가는 바가 合穴이 되는 것이니 二十七氣가 行하는 바가 모두 五腧穴에 있는 것입니다. 人體 各部의 交合處가 三百六十五個의 곳이니 그 要點을 아는 자는 한 마디로 모두 表現할 수 있지만 그 要點을 알지 못하면 뽳뽳이 흩어져 끝이 없이 어려운 것입니다. 이른바 節이라는 것은 神氣가 돌아다니고 出入하는 곳이지 皮膚 肌肉 筋骨만을 말하는 것은 아닙니다.

## 第二節. 刺鍼方法(觀形色, 先診脈等).

【原文】

觀其色하고 察其目하여 知其散復<sup>[117]</sup>하며 一其形<sup>[118]</sup>하고 聽其動靜하여 知其邪正하며 右主推之<sup>[119]</sup>하며 左持而御之<sup>[120]</sup>하여 氣至而去之<sup>[121]</sup>이니다.

【較註】

[117]. 散復 ⇒ 郭: 散 謂血氣之耗散. 復 謂血氣之還復. 校釋: 謂氣之耗散與復還.

[118]. 一其形: 郭: 《呂氏春秋 舉難》高註: “一分也.” 一其形 是說分別形體之肥瘦強羸.

[119]. 右主推之 ⇒ 郭: 謂右手主推而進鍼. 校釋: 指右手進鍼.

[120]. 左持而御之 ⇒

郭: 《漢書·劉向傳》顏註: “持 謂扶持佐助.” 左持云者 謂左手佐助而握鍼身.

校釋: 指用左手握持鍼身.

[121]. 氣至而去之 ⇒ 類經: 邪氣去而穀氣至 然後可以出鍼.

校釋: 得氣之後卽起鍼. 類經과 同.

## 【直譯】

面色을 잘보고 눈을 觀察하여 正氣의 耗散과 回復을 알고 身體의 形態를 區分하고 呼吸과 音聲을 잘 들어서 正氣인가 邪氣인가를 알고 오른손으로 잡고 刺鍼하며 왼손으로 鍼體를 잡고 지탱하여 得氣하면(邪氣가 祛하고 穀氣가 다다르면) 出鍼 하는 것입니다.

## 第三節. 反治時의 弊害.

## 【原文】

凡將用鍼에 必先診脈하여 視氣之劇易하면 乃可以治也입니다. 五臟之氣가 已絶於內한데 而用鍼者가 反實其外<sup>[122]</sup>하면 是謂重竭<sup>[123]</sup>이며 重竭은 必死이니 其死也 靜입니다. 治之者가 輒<sup>[124]</sup>反其氣하여 取腋與膺<sup>[125]</sup>입니다. 五臟之氣가 已絶於外한데 而用鍼者가 反實其內하면 是謂逆厥<sup>[126]</sup>이며 逆厥則必死이니 其死也 躁입니다. 治之者가 反取四末<sup>[127]</sup>입니다. 刺之害는 中而不去則精泄<sup>[128]</sup>이오 不中而去則致氣이니 精泄則病益甚而恆<sup>[129]</sup>하고 致氣則生爲癰瘍합니다.

## 【校註】

[122]. 反實其外 ⇒ 郭: 外指陽 內指陰.“反實其外”與上“反實其內”對文.

[123]. 是謂重竭 ⇒

類經: 臟氣已絶於內 陰虛也. 反實其外 誤益陽也 益陽則愈損其陰 是重竭也.

郭: 類經과 同.

[124]. 輒 ⇒ 郭: “輒”有“每”義.

[125]. 取腋與膺 ⇒

類經: “腋與膺皆臟脈所出 氣絶於內 而復取之 則致氣於外 而陰愈竭矣.”

郭: 《廣韻·十六蒸》: “膺 胸也.”

[126]. 逆厥 ⇒

郭: 《素問·厥論》: “陽氣衰於下 則爲寒厥.” 臟氣已絶於外 反補臟陰 陽氣益竭 而發逆厥.

[127]. 四末 ⇒ 楊: 卽 四肢의 末梢部位.

郭: 指四肢.

[128]. 精泄 ⇒ 郭: 謂傷氣. 《淮南子·精神》高註: “精者 人之氣.”

[129]. 恆 ⇒ 校釋: 怯弱.

## 【直譯】

무릇 鍼術을 사용하려 함에 반드시 먼저 診脈을 하여 氣의 虛實을 보면 가히 질병을 治療할 수 있습니다. 五臟의 氣가 이미 內部에서 끊어졌는데 鍼 놓는 者가 反對로 外部를 實하게 하면 이를 中竭이라고 말하며 中竭은 반드시 죽게 되니 그 죽음이 조용합니다. 治療하는 者가 매번 그 氣를 반대로 하여 腋과 가슴을 聚한 것입니다. 五臟의 氣가 이미 外

部에서 끊어졌는데 鍼 놓는 者가 반대로 그 內部를 實하게 하면 이를 厥逆이라고 말하며 逆厥은 곧 죽는 것이니, 그 죽음이 發作的입니다. 治療하는 者가 반대로 四肢末端을 聚한 것입니다. 刺鍼의 被害는 得氣하였는데도 發鍼하지 않아 精泄이 되고 得氣되지 않았는데 發鍼하여 致氣가 되는 것이니 正氣가 排泄되면 病이 더욱 甚해져서 怯弱하게 되고 氣가 땀하면 癰腫瘡瘍이 發生합니다.

## 第七章. 十二原穴.

### 第一節. 五臟과 十二原穴의 關係.

#### 【原文】

五臟에 有六腑<sup>[130]</sup>하고 六腑에 有十二原<sup>[131]</sup>하며 十二原은 出於四關<sup>[132]</sup>하니 四關 主治五臟하고 五臟有疾하면 當取之十二原입니다. 十二原者는 五臟之所以稟<sup>[133]</sup>三百六十五節氣味也<sup>[134]</sup>입니다. 五臟有疾也면 應出十二原하여 十二原에 各有所出하니 明知其原입니다. 觀其應하여 而知五臟之害矣입니다.

#### 【校註】

[130]. 五臟有六腑 ⇒ 郭: 臟腑之氣 表裏相通.

[131]. 十二原 ⇒ 校釋: 原 卽原穴 原穴是臟腑之氣表裏相通之處 本篇所論 是指五臟所屬經脈의 俞(左右各一,各十個) 加鳩尾 氣海.

[132]. 四關 ⇒

楊: 卽兩肘 兩膝 乃周身骨節之關也. 郭: 卽兩肘 兩膝 是全身關節之大關.

類經: 四關者 卽兩肘 兩膝 乃周身骨節之大關也 故凡井榮輸原經合穴 皆手不過肘 脚不過膝 而此十二原者 故可以治五臟之疾.

校釋: 卽 兩肘兩膝之關節. 類經과 同.

[133]. 稟 ⇒ 郭: “稟”卽“廩”之省文.《素問·皮膚論》王註:“廩 聚也.”

[134]. 十二原者 五臟之所以稟三百六十五節氣味也 ⇒

類經: 此十二原者 乃五臟之氣所往三百六十五節 氣味之所出也. 故五臟有疾者 其氣必應於十二原 而各有所出.

楊: 類經과 同.

#### 【直譯】

五臟에는 六腑가 있고 六腑에는 十二原穴이 있으며 十二原穴은 四肢關節에서 나오니 四關이 五臟을 治療하고 五臟에 病이 있으면 마땅이 十二原穴을 聚해야 하는 것입니다. 十二原穴은 五臟의 氣가 三百六十五關節을 통해 나타나는 氣味인 것입니다. 五臟에 疾病이 있으면 十二原穴에 응하게 되어 十二原穴에 各各 나타나는 바가 있으니 病의 根源을 명확히 알 수 있는 것입니다. 그 應하는 바를 觀察하면 五臟의 被害는 巴를 알 수 있는

것입니다.

## 第二節. 十二原穴의 名稱.

### 【原文】

陽中之少陰은 肺也요 其原은 出於太淵<sup>[135]</sup>으로 太淵은 二이며 陽中之太陽은 心也요 其原은 出於大陵<sup>[136]</sup>으로 大陵은 二이며 陰中之少陽은 肝也요 其原은 出於太衝<sup>[137]</sup>으로 太衝은 二이며 陰中之至陰은 脾也요 其原은 出於太白<sup>[138]</sup>으로 太白은 二이며 陰中之太陰은 腎也요 其原은 出於太溪<sup>[139]</sup>로 太溪는 二이며 膏之原은 出於鳩尾<sup>[140]</sup>로 鳩尾는 一이며 肓<sup>[141]</sup>之原은 出於臍臑<sup>[142]</sup>으로 臍臑은 一입니다. 凡此十二原者는 主治五臟六腑之有疾者也입니다. 脹은 取三陽이오 殘泄<sup>[143]</sup>은 取三陰<sup>[144]</sup>이니다.

### 【校註】

[135]. 太淵 → 郭: 肺脈所注 俞穴 陰經無原穴 以俞穴代之.

[136]. 大陵 → 郭: 心主之脈所注 俞穴. 汪昂曰:“大陵系心包經穴 以心包代心君行事 故不曰本經之神門 而曰心包之大陵.”

[137]. 太衝 → 郭: 肝脈所注 俞穴.

[138]. 太白 → 郭: 脾經所注 俞穴.

[139]. 太溪 → 郭: 腎脈所注 俞穴.

[140]. 鳩尾 →

郭: 楊上善曰:“膈氣在於鳩尾之下 故鳩尾爲原.”

馬: 鳩尾在臛 前蔽骨下五分 人無蔽骨者 從歧骨下一寸即是. 曰鳩尾者 言其骨垂下 如鳩尾形也.

[141]. 肓 → 郭: 謂下肓.

[142]. 臍臑 →

楊: 就是任脈氣海穴的別名 在臍下一寸五分處.

郭: 《甲乙》卷三第十九:“氣海 一名臍臑 一名下肓 在臍下一寸五分 任脈氣所發.”

校釋: 指氣海而言. 丹波元簡曰:“案《玉篇》:臍臑 臍也. 猶天樞即臍 而其穴則在挾臍兩旁各一寸.”

[143]. 殘泄 → 楊: 飯和水爲殘. 瀉下的 大便清稀 完穀不化的叫作殘泄.

[144]. 三陽 三陰 →

郭: “三陽”指足三陽經 卽胃 膽 膀胱. “三陰”指足三陰經 卽脾 肝 腎. 楊上善曰: “脹取六腑三陽原也. 泄取五臟三陰原也.”

## 【直譯】

陽中の少陰은 肺요, 그 原은 太淵에서 出하는 것으로 太淵은 들입니다. 陽中の太陽은 心이요, 그 原은 大陵에서 出하니 大陵은 들입니다. 陰中の少陽은 肝이요, 그 原은 太衝에서 出하니 太衝은 들입니다. 陰中の至陰은 脾요, 그 原은 太白에서 出하니 太白은 들입니다. 陰中の太陰은 腎이요, 그 原은 太溪에서 出하니 太溪은 들입니다. 膏의 原은 鳩尾에서 出하니 鳩尾는 한 개이고 育의 原은 臍臑에서 出하니 臍臑은 한 개입니다. 무릇 이 十二原穴은 五臟六腑에 疾病이 있는 것을 治療하는 것입니다. 脈病에는 三陽經을 聚하고 癰泄症에는 三陰經을 聚합니다.

## 第八章. 新舊疾病 治療에 있어 技術의 重要性和 一例.

## 第一節. 疾病治療에 있어서 技術의 重要性

## 【原文】

今, 夫五臟之有疾也는 譬猶刺也<sup>[145]</sup>요 猶汚<sup>[146]</sup>也요 猶結<sup>[147]</sup>也요 猶閉<sup>[148]</sup>也이니, 刺雖久라도 猶可拔也요 汚雖久라도 猶可雪<sup>[149]</sup>也요 結雖久라도 猶可解也요 閉雖久라도 猶可決也이니다. 或言久疾之不可取者는 非其說也이니다. 夫善用鍼者가 取其疾也에는 猶拔刺也요 猶雪汚也요 猶解結也요 猶決閉<sup>[150]</sup>也인덴 疾雖久라도 猶可畢<sup>[151]</sup>也이니다. 言不可治者는 未得其術也이니다.

## 【校註】

[145]. 刺 → 郭:《方言》三:“凡草木刺人 自關而西謂之刺.”

[146]. 汚 → 郭:《文選·雪賦》善註:“汚 猶相污染也.” 校釋:即 污染.

[147]. 結 → 郭:《文選·西京賦》薛註:“結 縛也.”

[148]. 閉 → 郭:《國語·晉語》韋註:“閉 壅也.” 校釋:壅障的意思.

[149]. 雪 → 郭:《文選·長笛賦》翰註:“雪 洗滌也.” 校釋:洗滌的意思.

[150]. 決閉 → 郭:《漢書·海肅志》顏註:“決 分泄也.”“決閉”猶云決泄水之壅障也.

[151]. 可畢 → 郭:《爾雅·釋詁》:“畢 盡也.”“可畢”猶云可盡其效也.

## 【直譯】

오늘날 대저 五臟에 疾病이 있다는 것은 가시에 比喩되고 污染된 것에 比喩되고 묶인 것에 比喩되고 막힌 것에 比喩되니, 가시가 비록 오래 되었다 하더라도 가히 뽑을 수 있고 污染이 비록 되었더라도 가히 눈같이 깨끗이 할 수 있고 묶인 것이 비록 오래 되었다 하더라도 가히 풀을 수 있으며 막힌 것이 비록 오래 되었다 하더라도 가히 풀을 수 있습니다. 或問, 오래된 病은 治療할 수가 없다고 말하는 것은 바로 된 말이 아닌 것입니다. 대저 鍼을 잘 使用하는 者가 그 疾病을 治療한다는 것은 가시를 뽑는 것이라 할 수 있고 더러운 것을 깨끗하게 하는 것이라 할 수 있고 묶인 것을 푸는 것이라 할 수 있고 막힌

것을 뚫는 것이라 할 수 있을 진데 疾病이 비록 오래 되었다 하더라도 가히 다 治療될 수 있습니다. 治療할 수 없다는 자는 그 技術을 다 얻지 못한 것이다.

## 第二節. 熱證과 寒證의 治療原則.

### 【原文】

刺諸熱者는 如以手探湯<sup>[152]</sup>하고 刺寒清<sup>[153]</sup>者는 如人不欲行<sup>[154]</sup>합니다. 陰有陽疾者<sup>[155]</sup>는 取之下陵三里<sup>[156]</sup>하니 正往無殆<sup>[157]</sup>하며 氣下乃止<sup>[158]</sup>하고 不下復始也<sup>[159]</sup>입니다. 疾高而內者<sup>[160]</sup>는 取之陰之陵泉하고 疾高而外者<sup>[161]</sup>는 取之陽之陵泉也입니다.

### 【校註】

[152]. 刺諸熱者 如以手探湯 ⇒

郭: 楊上善曰:“刺熱者 決瀉熱氣 不久停鍼 徐引鍼使疾氣疾出 故如手探湯 言其疾也.”

類經: 如以手探湯者 用在輕揚 熱屬陽 陽主於外 故治宜如此.

校釋: 形容鍼刺諸熱時 鍼法宜輕而淺 如手探湯一樣 一觸即離開. 類經斗 同.

[153]. 寒清 ⇒ 郭: “寒清”同義複詞. 《呂氏春秋·有度》高註: “清 寒.”

[154]. 如人不欲行 ⇒

郭: 楊上善曰:“刺寒者 久留於鍼 使溫氣集補 故如上行 遲若不行 待氣故也.”

類經: 如人不欲行者 有留戀之意也 陰寒凝滯 得氣不易 故宜留鍼如此.

校釋: 留鍼的意思. 類經斗 同.

[155]. 陰有陽疾者 ⇒ 校釋: 指熱在陰分.

[156]. 下陵三里 ⇒ 楊: 卽 足三里穴.

[157]. 正往無殆 ⇒

楊: 這裡的殆字 作息字解 無殆 就是不要疏忽懈怠的意思.

郭: “殆”與“息”通. 《論語·爲政》釋文: “殆本作息.”

[158]. 氣下乃止 ⇒

郭: “下”作“去”解. 《周禮·司民》: “下猶去也.” “氣下乃止”是說邪氣退去就須停鍼.

類經: 氣下 邪氣退也.

校釋: 邪氣退卽止鍼. 類經斗 同.

[159]. 不下復始也 ⇒ 校釋: 邪氣不退 再繼續鍼刺.

[160]. 疾高而內者 ⇒

類經: 疾高者 在上者也 當下取之. 然高而內者屬臟 故當取足太陰之陰陵泉.

郭: 類經斗 同.

校釋: 指病在上部而屬於臟病者. 類經斗 同.

[161]. 疾高而外者 ⇒

類經: 高而外者屬腑 故當取足少陽之陽陵泉也.

郭: 類經斗 同.

校釋: 指上部有病而屬腑者.

## 【直譯】

모든 熱證에 刺鍼할 때에는 뜨거운 물에 손을 넣은 듯이 하며 寒冷證에 刺할 때에는 사람이 가고 싶지 않아 주저하듯이 합니다. 陰分에 陽證이 있을 때에는 足三里穴을 聚穴 하니 똑바로 서서 怠慢함이 없게 하며 邪氣가 물러가면 그치고 물러가지 않으면 다시 始作할 것입니다. 疾病이 上部와 五臟에 있을 때에는 陰陵泉을 聚穴하고 上部와 六腑에 있을 때에는 陽陵泉을 聚穴하는 것입니다.

## IV. 考 察

1. 靈樞의 十二原穴과 現代 經穴學에서의 十二原穴은 다르기는 하지만 相當한 類似點을 보이고 있어 肺와 肝, 脾, 腎의 穴名은 같고 膏之原과 育之原인 鳩尾와 腠腧(氣海)穴이 없는 대신, 六腑의 原穴이 追加되었다.

(1). 本篇의 十二原穴.

肺	心	肝	脾	腎	膏	育
太淵 2	大陵 2	太衝 2	太白 2	太谿 2	鳩尾 1	腠腧 1

(2). 現在의 十二原穴.<sup>15)</sup>

肺	大腸	心	小腸	脾	胃	肝	膽	腎	膀胱	心包	三焦
太淵	合谷	神門	腕骨	太白	衝陽	太衝	丘墟	太谿	京骨	大陵	陽池

두 種類의 十二原穴이 多少間의 差異는 있지만 王<sup>16)</sup>의《素問·八正神明論》에 “岐伯云 法往古者 先知鍼經也”라 하여《鍼經》의 存在를 言及하였고 따라서, 一篇인 〈九鍼十二原第一〉이 《素問·八正神明論》構成 以前임을 勘案하여 그 以後로 歷史的인 時間이 많이 지난 現在의 十二原穴과는 그 程度의 差異는 있을 수 있으므로 같은 名稱이라 思料된다.

2. 五臟六腑와 五腧穴, 十二原穴, 二十七氣, 三百六十五關節이 連繫되어 有機的인 治療 關係가 成立됨을 보여주고 鍼術治療의 基本的인 原則과 順序가 提示되었다. 先人들의 一鍼, 二灸, 三藥의 原則이 度外視되고 있는 近間의 狀況에서 鍼의 使用에 있어 基本原則과 順序를 文獻的으로 提示한 最古書라는 데에 큰 意義가 있다.



3. 五臟之氣已絕於外 而用鍼者 反實其外 是謂重端은 五臟의 氣가 體內에서 이미 衰竭되었는데 刺鍼하는 者가 그 外를 實하게 하면 이를 重端이라고 말한다. 直譯되는데 이렇게 解釋이 되려면 錢<sup>17)</sup>은 實이 虛로 바뀌어야 한다고 하였으나 外의 意味가 陽을 가리키고 內의 意味가 陰을 가리키므로<sup>7),12),18)</sup> 意譯하면 陰氣가 衰竭된 狀態에서 反對로 陽氣를 補하게 되면 相對的으로 陰이 더욱 衰竭하여 重端이 되므로 本文句에는 誤謬가 없으나 연이어 오는 ‘其死也靜’의 文句를 보면 陰이 더욱 衰竭하면 相對的으로 陽이 亢盛하여 오히려 그 죽음은 躁動하여야 하므로 ‘其死也躁’가 合當하리라 본다. 다음 段落의 相對文句인 ‘其死也躁’의 文句도 陽이 더욱 衰竭하여 四肢厥逆 等の 症狀이 發하면 그 죽음이 조용한 法인데 反對로 적은 것은 誤謬가 아닌가 思料된다.

## V. 結 語

鍼灸 經穴學의 古典인 靈樞를 始作하고 있는 靈樞 九鍼十二原第一의 國譯된 全體 內容과 各家註의 重要한 內容을 要約하면 다음과 같다.

本篇은 現代鍼灸學의 本體인 九鍼을 形態學的으로 記述함과 同時에 經穴學의 範疇인 十二原穴에 대한 仔細한 提示를 통해 靈樞를 始作하는 意味에 대하여 附椽, 強調했으며 나아가 刺鍼時 補瀉의 手法과 審氣의 重要性을 鍼害의 例題들을 引用해 說明하였다.

1. 本篇은 黃帝가 砭石이나 毒藥을 使用하지 않고 微鍼을 使用하여 疾病을 治療하기 위해 綱紀와 法습이 될 수 있는 鍼經을 세우려 한다고 靈樞를 紹介하였다.
2. 刺鍼의 法道는 補虛瀉實의 原則준수와 候氣에 의한 氣機의 虛實鑑別에 있다.
  - (1). 小鍼의 要點은 大略的으로 말하기는 쉬우나 理致가 어려워 候氣할 수 있는 上工만이 그 原理를 알 수 있는 것으로 氣의 逆順을 明確히 알아 補虛瀉實하는 것이 刺鍼의 基本原理로 迎之와 隨之의 뜻을 잘 알아야 하며

(2). 徐而疾則實과 疾而徐則虛의 補瀉方法은 氣의 虛實을 判斷하는 데에 要點이 되니 徐疾補瀉와 迎隨補瀉, 開闔補瀉를 正確히 하며 血脈을 잘 觀察하여야 한다.

3. 九鍼에는 各 形態에 따른 各各의 用度로 得氣를 하여야 한다.

(1). 다음과 같은 九鍼의 形態와 用度<sup>13)</sup>를 잘 把握하여야 하며

種類	形態	用度
鑱 鍼		頭大尖端小 形如箭頭 用於淺刺
圓 鍼		頭部卵圓形 用於按摩
錐 鍼		頭部如黍粟 不尖 用於按壓
鋒 鍼		頭部尖銳 三面有鋒 用於刺血
鈹 鍼		兩面有刀 形如劍 用於切開排膿
圓利 鍼		鍼粗圓而銳利 用於急刺
毫 鍼		鍼身細軟 如毛髮 應用最廣
長 鍼		鍼身特長 用於肌肉肥厚處
大 鍼		鍼身粗大 治水氣停留於關節的疾患

(2). 鍼陷脈하면 邪氣가 出하고 鍼中脈하면 濁氣가 出하고 鍼이 太深하면 病이 益甚하니 治療에 마땅한 鍼을 使用해야 하고 病이 益甚함에 奪陰하면 死하고 奪陽하면 恆이 됨을 注意하여

(3). 得氣가 되면 즉시 發鍼하고 得氣가 되지 않으면 得氣가 될 때까지 계속 반복한다.

4. 神氣의 流行出入處인 五腧穴의 重要性

(1). 五臟에 二十五腧와 六腑에 三十六腧가 있고 十二經脈과 十五絡脈이 井·榮·輸·經·合의 五腧혈로써 流注하게 됨을 잘 알아야 神氣를 살필 수가 있고

(2). 望聞切 등의 診察을 거친 後에 刺鍼을 施行한다고 하였으나 問診에 대하여서는 言及하지 않았고

(3). 刺鍼함에 反治하여 重竭과 逆厥의 證이 나타나면 死에 이르고 得氣에 發鍼하지 않으면 精泄이 되고 得氣도 되지 않아서 發鍼하면 癰腫瘡瘍이 發生하게 됨에 注意하여야 한다.

5. 五臟의 治療, 診斷穴로써의 十二原穴.

(1). 四關이 五臟을 主治하여 五臟有疾에 十二原穴을 使用하고 五臟의 異常有無에 十二原穴로 診斷할 수가 있으며

(2). 十二原穴의 名稱은 다음과 같다.

肺	心	肝	脾	腎	膏	肓
太淵 2	太陵 2	太衝 2	太白 2	太谿 2	鳩尾 1	臑腧 1

6. 疾病은 刺·汚·結·閉에 比喩되고 疾病治療는 拔刺 雪汚 解結 決閉하는 것과 같아서 久病이라도 刺鍼의 原理를 잘 알면 治療效果를 볼 수가 있다.

## 參 考 文 獻

1. 洪元植 編著：中國醫學史, 서울, 東洋醫學研究院, p.40, 43, 51, 52, 53.1984.
2. 龍伯堅：黃帝內經概論, 서울, 논장, p.26, 45, 171. 1988.
3. 琴桐樹：黃帝內經中 上古天眞論에 對한 研究, 裡里, 圓光大學校 大學院, pp. 1985.
4. 鄭東柱：素問·靈樞秘典論에 對한 研究, 裡里, 圓光大學校 大學院, pp. 1992.
5. 楊上善：黃帝內經靈樞太素, 서울, 大星文化社, p.1~5, 1985.
6. 任應秋 編著：黃帝內經章句索引, 北京, 人民衛生出版社, p.263~266, 1986.
7. 張介賓：類經, 서울, 一中社, pp.627~630, 640~642, 667, 757, 771, 772, pp.782~785, 1992.
8. 河北醫學院 主編：靈樞經校釋(上), 北京, 人民衛生出版社, pp.5~33, 1982.
9. 安秉國外 二人共譯：國譯編註醫學入門, 서울, 崇文社, pp. 1974.
10. 馬蒔：黃帝內經靈樞註證發微(黃帝內經素問靈樞合編), 臺北, 大聯國風出版社, pp.1~12, 1981.
11. 張志聰：靈樞集註(黃帝內經素問靈樞合編), 臺北, 大聯國風出版社, pp.1~12, 1981.
12. 郭靄春：黃帝內經靈樞較註語譯, 서울, 一中社, pp.1~13, 1992.
13. 楊維傑：黃帝內經靈樞譯解, 서울, 一中社, pp.1~15, 1991.
14. 김영남 譯：國譯景岳全書, 서울, 一中社, pp. 1992.
15. 崔容泰外：鍼灸學(上), 서울, 集文堂, p.759, 1991.
16. 王琦外 四人編著：素問今釋, 貴州, 貴州人民出版社, p.137, 1981.

17. 錢超塵：內經語言研究，北京，人民衛生出版社，p.344, 1990.
18. 涉江抽齋：黃帝內經古注選集 第五冊 靈樞講義(上)，大阪，オリエント出版社，pp.405~406, 1988.

## 參 考 辭 典 目 錄

1. 劉大生等：漢語成語分類大辭典，內蒙古，內蒙古人民出版社，1990.
2. 張三植編：大漢韓辭典，서울，博文出版社，1975.
3. 程寶書：鍼灸大辭典，北京，北京科學技術出版社，1988.
4. 東亞國語辭典出版部：東亞新國語辭典，서울，東亞出版社，1992.
5. 高大民族文化研究所 中國語大辭典編纂室：中韓辭典，서울，高大民族文化研究所，1989.
6. 許慎：說文解字，香港，中華書局，1989.
7. 商務印書館編輯部 香港分科：辭源，香港，商務印書館，1987.
8. 한종륜, 소근역: 한의학명사술어사전, 서울, 논장, 1991.
9. 謝觀：東洋醫學大辭典，서울，高文社，1987.
10. 劉世昌外：中醫經典字典，重慶，重慶出版社，1990.
11. 民衆書林編輯局編：漢韓大字典，서울，民衆書林，1986.
12. 呂光榮 主編：中國氣功辭典，北京，人民衛生出版社，1988.